



**CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATEREA DISCRIMINĂRII
AUTORITATE DE STAT AUTONOMĂ**

București, Piața Valter Mărcineanu nr. 1-3, et. 2, tel/fax. +40-21-3126578, e-mail: suport@cncd.org.ro

**HOTĂRÂREA NR. 326
din data de 05.09.2011**

Dosar nr.: 419/2010

Petiția nr.: 9139/15.11.2010

Petent: Forumul Civic al Românilor din Covasna, Harghita și Mureș

Reclamat: Consiliul Județean Covasna, Centrul de Cultură al Județului Covasna

Obiect: caracterul discriminatoriu la adresa cetățenilor de altă etnie decât cea maghiară al manifestării "Zilele Europene ale Patrimoniului" eveniment organizat de Consiliul Județean Covasna și Centrul de Cultură al Județului Covasna în perioada 17-19 septembrie 2010.

I. Numele, domiciliul sau reședința părților

I.1. Numele, domiciliul, reședința sau sediul petentului

I.1.1. Forumul Civic al Românilor din Covasna, Harghita și Mureș, loc. Sfântu Gheorghe, str. Miko Imre, nr. 2, jud. Covasna

I.2. Numele, domiciliul, reședința sau sediul reclamatului

I.2.1. Consiliul Județean Covasna, loc. Sfântu Gheorghe, Piața Libertății, nr. 4, jud. Covasna

I.2.2. Centrul de Cultură al Județului Covasna, loc. Sfântu Gheorghe, Piața Libertății, nr. 2, jud. Covasna

II. Obiectul sesizării și descrierea presupusei fapte de discriminare

2.1. Petentul sesizează caracterul discriminatoriu la adresa cetățenilor de altă etnie decât cea maghiară al manifestării "Zilele Europene ale Patrimoniului" eveniment organizat de Consiliul Județean Covasna, în perioada 17-19 septembrie 2010. Petentul arată că manifestarea a fost promovată pe pagina de internet a Consiliului Județean Covasna exclusiv în limba maghiară,



deși în județul Covasna se află o comunitate numeroasă de cetățeni români de etnie română.

2.2. Petentul precizează că tipărirea afișelor și promovarea manifestării a avut la bază criteriul etnic, mai exact apartenența la etnia maghiară. Petentul subliniază că faptele de discriminare sunt îndreptate împotriva unui grup întreg de persoane reprezentat de toți aceia care nu sunt etnici maghiari sau nu cunosc limba maghiară.

III. Procedura de citare

3.1. În temeiul art. 20, alin. 4 din O.G. nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată, Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării a îndeplinit procedura legală de citare a părților.

3.2. Părțile au fost citate pentru termenul stabilit de Consiliu, la data de 18.01.2011. Părțile au fost recitate, la solicitarea acestora, pentru un nou termen la data de 12.07.2011, la acest termen fiind introdus ca parte reclamată și Centrul de Cultură al Județului Covasna.

3.4. Procedură legal îndeplinită.

IV. Susținerile părților

Sustinerile petentului

4.1. Petentul susține că, în data de 17-19 septembrie 2010, Consiliul Județean Covasna a organizat o manifestare publică intitulată „Zilele Europene ale Patrimoniului”, promovarea evenimentului fiind făcută pe pagina de internet a Consiliului Județean Covasna exclusiv în limba maghiară, deși în județ se află încă o numeroasă comunitate de cetățeni români de etnie română. Petentul mai susține faptul că, la baza tipării afișelor și a promovării acestei manifestări, a stat apartenența etnică la etnia maghiară.

4.2. Inițial a fost citat doar Consiliul Județean Covasna, ulterior s-a solicitat extinderea petiției și împotriva Centrului de Cultură al Județului Covasna, în calitate de organizator, aspect semnalat și de către partea reclamată.

4.3. Un alt aspect semnalat de către petent este faptul că, în calitate de parteneri media, a fost exclusiv presa de limbă maghiară: S , H , H , Sepsi Radio si Profi Radio. În opinia petentului lipsa partenerilor media de limbă română reprezintă o probă importantă a caracterului discriminatoriu al organizării manifestării.

4.4. Petentul solicită aplicarea în cazul semnalat a unei sancțiuni mai grave față de sancțiunea avertismentului aplicată prin Hotărârea nr. 815/02.12.2008 emisă de Colegiul director al Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării.

4.5. În punctul de vedere transmis, petentul susține că, în programul oficial al celor două zile în care s-a desfășurat evenimentul, au fost incluse doar acțiuni



care au pus în lumină valorile culturii locale maghiare/secuiești, reieșind cu claritate că, în afara viciilor de promovare a evenimentului, există aspecte discriminatorii ce țin de desfășurarea acestuia în sensul că lipsesc acțiuni/manifestări care să pună în valoare și patrimoniul românesc din județ.

4.6. Se mai face precizarea că petentul nu contestă manifestările ori valoarea culturală a acțiunilor secuiești incluse în programul oficial, ci nepromovarea evenimentului în limba română și neinclusiunea în programul oficial a unor acțiuni care să pună în valoare și patrimoniul cultural românesc.

4.7. Anexat sesizării petentul depune o copie după afișul manifestării așa cum a apărut pe pagina de internet a Consiliului Județean Covasna.

Sustinerile părților reclamate

Consiliul Județean Covasna

4.1.1. Prin adresa nr. 371/18.01.2011, partea reclamată apreciază că citația emisă de către Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării nu cuprinde elementele prevăzute de art. 11, alin. (1) din Procedura internă de soluționare a petițiilor și sesizărilor și anume numele și calitatea ambelor părți.

4.1.2. În punctul de vedere transmis de Consiliul Județean Covasna, acesta menționează faptul că organizatorul evenimentului este Centrul de Cultură al Județului Covasna, instituție subordonată Consiliului Județean Covasna.

4.1.3. Partea reclamată susține că, atât petentul, cât și orice cetățean au avut posibilitatea să se informeze despre organizarea evenimentului, acesta fiind promovat în ambele limbi (*română și maghiară*). Partea reclamată depune ca probă afișul, în format A3, afiș în *limba română*. Partea reclamată susține că proba depusă de petent este o copie din care nu reiese că aceasta a fost cel puțin printată de pe pagina de internet a Consiliului Județean Covasna.

4.1.4. Prin adresa nr. 4735/10.08.2011 partea reclamată susține că nu poate fi trasă la răspundere și, implicit, nu i se poate aplica vreo sancțiune pentru eventualele greșeli comise de către Centrul de Cultură al Județului Covasna sau de oricare altă instituție subordonată. Ca dovadă în susținerea apărării, partea reclamată depune în original invitațiile la eveniment care includ și date privind activitățile desfășurate, precum și afișul unui eveniment promovat pe pagina de internet din data de 20.07.2011 (în ambele limbi, *română și maghiară*).

Centrul de cultură al Județului Covasna

4.2.1. Prin adresa nr. 4736/10.08.2011, partea reclamată face precizarea că, în petiție și în completarea acesteia, se face referire exclusiv la Consiliul Județean Covasna, formularea și adresarea fiind foarte confuze din punct de vedere al instituției de la care se dorește să se solicite informații. Centrul de Cultură al Județului Covasna nu are acces la publicarea materialelor pe site-ul Consiliului Județean Covasna.



4.2.2. În fapt, Zilele Europene ale Patrimoniului Cultural nu reprezintă, în opinia părții reclamate, o manifestare singulară la a cărei organizare participă doar Centrul de cultură, ci face parte dintr-un ansamblu de evenimente desfășurate simultan în întreaga Europă, în aceeași perioadă. În urma primirii unei circulare transmise de către Ministerul Culturii și Patrimoniului Cultural, prin care s-a solicitat să se comunice tuturor instituțiilor culturale și asociațiilor sau organizațiilor neguvernamentale cu activitate în domeniul protejării patrimoniului cultural, circulara s-a redirecționat înspre instituții cu specific cultural (prevăzute în anexă).

4.2.3. Cu toate că un rol important ca și prezență la eveniment revenea și Muzeului Național al Carpaților Răsăriteni, acesta nu a dat curs invitației trimise.

4.2.4. În punctul de vedere depus de Centrul de Cultură al Județului Covasna se face referire la obiective turistice din care reiese faptul că au fost puse în valoare atât zone cu patrimoniu cultural maghiar/secuiesc, cât și localități cu patrimoniu cultural românesc, de exemplu Biserica ortodoxă din Aita Mare și Biserica Unitariană din Chilieni, considerată a fi vechea biserică românească din localitate. Anexele la punctul de vedere depus de Centrul de Cultură al Județului Covasna conțin următoarele documente:

- a) *Circulara trimisă de către Ministerul Culturii și Patrimoniului Național;*
- b) *Adresa trimisă către Muzeul Național al Carpaților Răsăriteni, prin care se anunță evenimentul ce urmează a fi desfășurat, cu propunerea includerii în program a unor evenimente specifice, precum și participarea la eveniment;*
- c) *Adresa către Muzeul Național Secuiesc, cu aceleași date;*
- d) *Adresa către Centrul de Cultură Covasna, cu aceleași date solicitate.*

4.2.5. Prin adresa nr. 4693/09.08.2011, urmare solicitării facute de către Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării în timpul ședinței de audieri, partea reclamată a trimis date privind numărul afișelor tipărite în ambele limbi, precum și raportul de activitate despre Zilele Europene ale Patrimoniului Cultural.

V. Motivele de fapt și de drept

5.1. În drept, coroborat actului normativ care reglementează prevenirea și combaterea tuturor formelor de discriminare și anume O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare precum și atribuțiile și domeniul de activitate al Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării, Colegiul director trebuie să analizeze în ce măsură obiectul unei petiții este de natură să cadă sub incidența prevederilor O.G. nr.137/2000. Astfel, Colegiul director analizează în ce măsură obiectul unei petiții întrunește, în prima instanță, elementele art. 2 al O.G. nr.137/2000, republicată. În măsura în care se reține întrunirea elementelor discriminării, așa cum este definită în art. 2, comportamentul în speță atrage răspunderea contravențională, după caz, în condițiile în care sunt întrunite elementele constitutive ale faptelor contravenționale prevăzute și sancționate de O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată.



5.2. Referitor la probarea faptelor/actelor de discriminare, art. 68 alin.1 din Procedura internă de soluționare a petițiilor și sesizărilor prevede că *“în fața Colegiului director se poate invoca orice mijloc de probă, inclusiv înregistrări audio și video sau date statistice”*. Sarcina probei incumbă ambelor părți în sensul că *“petentul, respectiv persoana interesată are obligația de a dovedi existența unor fapte care permit a se presupune existența unei discriminări directe sau indirecte, iar persoanei împotriva căreia s-a formulat sesizarea îi revine sarcina de a dovedi că faptele nu constituie discriminare”* (art. 72 din Procedura internă de soluționare a petițiilor și sesizărilor).

5.3. În speța supusă soluționării Consiliului, petentul sesizează caracterul discriminatoriu, la adresa cetățenilor de altă etnie decât cea maghiară, al manifestării *“Zilele patrimoniului cultural”* eveniment organizat de Consiliul Județean Covasna, în perioada 17-19 septembrie 2010. În probațiune petentul anexează o copie după afișul manifestării așa cum a apărut pe pagina de internet a Consiliului Județean Covasna.

5.4. În punctul de vedere al Consiliului Județean Covasna acesta arată că, referitor la citația primită, aceasta nu cuprinde toate elementele cerute de lege în sensul că nu cuprinde numele și calitatea ambelor părți. Raportat la acest aspect invocat de partea reclamată Colegiul director nu se pronunță. În susținerea afirmației că evenimentul organizat de Centrul de Cultură al Județului Covasna a fost promovat și mediatizat inclusiv în limba română Consiliul Județean Covasna depune ca probă afișul în limba română în copie color, format A3. Consiliul Județean Covasna afirmă că proba depusă de petent este de fapt *“o copie de mărime redusă a afișului în limba maghiară, copie din care nu reiese că aceasta a fost printată de pe pagina de internet a Consiliului Județean Covasna”*.

5.5. Colegiul consideră că, referitor la sesizarea cu privire la conținutul unor acte sau fapte ce constau în postarea unui afiș ce promovează un eveniment cultural organizat de Consiliul Județean Covasna, exclusiv în limba maghiară, nu pot fi reținute probe concludente de natură a determina incidența art. 2 alin. 1 din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare cu modificările și aprobările ulterioare, republicată.

5.6. Luând act de documentele depuse la dosar și de susținerile părților, Colegiul director dispune că, din situația de fapt prezentată de părți și din analizarea înscrisurilor aflate la dosar, nu rezultă existența unor probe în sensul reținerii incidenței prevederilor art. 2 din O.G. nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare cu modificările și aprobările ulterioare, republicată.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin. (2) din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată, **cu unanimitate de voturi** ale membrilor prezenți la ședință,



**COLEGIUL DIRECTOR
HOTĂRĂȘTE:**

1. referitor la lipsa unor elemente ale citației prevăzute de art. 11, alin. (1) din *Procedura internă de soluționare a petițiilor și sesizărilor*, invocată de Consiliul Județean Covasna, (și anume numele și calitatea ambelor părți) Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării nu se pronunță;

2. din probatoriul depus la dosar nu rezultă dovezi care să încadreze actele/faptele sesizate în petiție ca fiind fapte de discriminare potrivit art. 2 din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare cu modificările și completările ulterioare, republicată;

3. clasarea dosarului;

4. se va răspunde părților în sensul celor hotărâte.

VI. Modalitatea de plată a amenzii

Nu este cazul

VII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita

Prezenta hotărâre poate fi atacată la instanța de contencios administrativ, potrivit O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare, republicată și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ.

Membrii Colegiului director prezenți la ședință

ASZTALOS Csaba Ferenc – Membru

HALLER István - Membru

POP Ioana – Membru

VASILE Alexandru – Membru

VLAȘ Claudia - Membru

Hotărâre redactată de C.V. și A.S.

Notă: prezenta Hotărâre emisă potrivit prevederilor legii și care nu este atacată în termenul legal, potrivit O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și sancționarea faptelor de discriminare și Legii 554/2000 a contenciosului administrativ, constituie de drept titlu executoriu.

